

BỘ CÔNG NGHIỆP
Số: 74/2000/QĐ-BCN

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Hà Nội, ngày 22 tháng 12 năm 2000

QUYẾT ĐỊNH CỦA BỘ TRƯỞNG BỘ CÔNG NGHIỆP

***Về việc phê duyệt Điều lệ tổ chức và hoạt động
của Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động***

BỘ TRƯỞNG BỘ CÔNG NGHIỆP

Căn cứ Nghị định số 74/CP ngày 01 tháng 11 năm 1995 của Chính phủ về chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy Bộ Công nghiệp;

Căn cứ Nghị định số 50/CP ngày 28 tháng 8 năm 1996 của Chính phủ về việc thành lập, tổ chức lại, giải thể và phá sản doanh nghiệp Nhà nước; Quyết định số 68/1998/QĐ-TTg ngày 27 tháng 3 năm 1998 của Thủ tướng Chính phủ về việc cho phép thí điểm thành lập doanh nghiệp Nhà nước trong các cơ sở đào tạo và các cơ sở nghiên cứu;

Căn cứ Quyết định số 68/2000/QĐ-BCN ngày 29 tháng 11 năm 2000 của Bộ trưởng Bộ Công nghiệp về việc thành lập Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động trực thuộc Trường Cao đẳng công nghiệp Hà Nội;

Xét đề nghị của Hiệu trưởng Trường Cao đẳng công nghiệp Hà Nội (tại Công văn số 972/CV-TCHC ngày 28 tháng 11 năm 2000);

Theo đề nghị của Vụ trưởng Vụ Tổ chức-Cán bộ,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt kèm theo Quyết định này Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động trực thuộc Trường Cao đẳng công nghiệp Hà Nội.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực sau 15 ngày kể từ ngày ký.

Chánh Văn phòng Bộ, Chánh Thanh tra Bộ, các Vụ trưởng, Cục trưởng thuộc Bộ, Hiệu trưởng Trường Cao đẳng công nghiệp Hà Nội và Giám đốc Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động có trách nhiệm thi hành Quyết định này.

ĐIỀU LỆ

Tổ chức và hoạt động của

Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động

(Được phê chuẩn tại Quyết định số 74/2000/QĐ-BCN
ngày 22 tháng 12 năm 2000 của Bộ trưởng Bộ Công nghiệp)

Chương I

NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động (gọi tắt là Công ty) trực thuộc Trường Cao đẳng công nghiệp Hà Nội được thành lập theo Quyết định số 68/1998/QĐ-TT ngày 07 tháng 3 năm 1998 của Thủ tướng Chính phủ và theo Luật doanh nghiệp nhà nước. Công ty có nhiệm vụ tuyển chọn và tổ chức đào tạo nghề, bồi dưỡng cán bộ theo hợp đồng với các cơ quan, doanh nghiệp, cá nhân người lao động trong nước để đưa đi làm việc tại nước ngoài; tổ chức việc xuất khẩu lao động và đưa chuyên gia đi làm việc có thời hạn ở nước ngoài; dịch vụ tư vấn giới thiệu, tìm kiếm việc làm cho sinh viên, học sinh và một số dịch vụ khác theo quy định của pháp luật.

Điều 2. Công ty có:

1. Tên giao dịch Việt nam: Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động;
- Tên giao dịch quốc tế viết bằng tiếng Anh: LABOUR EXPORTING AND TRAINING COOPERATION COMPANY, viết tắt : **LETCO**;
2. Trụ sở chính: xã Minh Khai, huyện Từ Liêm, thành phố Hà Nội;
3. Công ty có chi nhánh (hoặc văn phòng đại diện) ở trong nước và ngoài nước;
4. Tư cách pháp nhân theo pháp luật Việt Nam;
5. Điều lệ tổ chức và hoạt động, bộ máy quản lý và điều hành;
6. Vốn và tài sản, chịu trách nhiệm đối với các khoản nợ trong phạm vi số vốn do Công ty quản lý;
7. Con dấu và được mở tài khoản tại Kho bạc Nhà nước, Ngân hàng trong nước và ngoài nước theo quy định của pháp luật;
8. Bảng cân đối tài sản, các quỹ tập trung theo quy định của pháp luật

Điều 3. Tổ chức Đảng Cộng sản Việt Nam trong Công ty hoạt động theo Hiến pháp, pháp luật của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và các quy định của Đảng Cộng sản Việt Nam;
Tổ chức công đoàn và các tổ chức chính trị - xã hội khác trong Công ty hoạt động theo Hiến pháp và pháp luật.

Chương II

QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CÔNG TY

Mục 1

QUYỀN CỦA CÔNG TY

Điều 4. Công ty có quyền

- 1.Quản lý, sử dụng vốn, đất đai, tài nguyên và các nguồn lực khác do Nhà nướcgiao theo quy định của pháp luật để thực hiện các mục tiêu, nhiệm vụ kinh doanhtđược giao; được tận dụng các năng lực hiện có của Công ty để thực hiện kinhdoanh đa ngành, theo nhu cầu thị trường, với những ngành nghề đã được đăng kýkinh doanh, dịch vụ theo đúng quy định của pháp luật;
- 2.Được huy động vốn, liên doanh liên kết kinh tế , dịch vụ đào tạo (trong nước vànước ngoài), góp vốn cổ phần và đầu tư ra ngoài Công ty;
- 3.Chuyển nhượng, thay thế, cho thuê, thế chấp, cầm cố tài sản thuộc quyền quản lýcủa Công ty, trừ những thiết bị, nhà xưởng quan trọng theo quy định của Chínhphủ phải được cơ quan quản lý Nhà nước có thẩm quyền cho phép trên nguyên tắcbảo toàn và phát triển vốn.;

Điều 5. Côngty có quyền tổ chức quản lý, tổ chức kinh doanh như sau:

- 1.Tổ chức bộ máy quản lý, tổ chức kinh doanh phù hợp với mục tiêu, nhiệm vụ Nhà nướcgiao;
- 2.Đổi mới công nghệ, trang thiết bị;
- 3.Đặt chi nhánh, văn phòng đại diện của Công ty ở trong nước và ngoài nước theoquy định của chính phủ;
- 4.Kinh doanh những ngành nghề phù hợp với mục tiêu và nhiệm vụ Nhà nước giao; mởrộng quy mô kinh doanh theo khả năng của Công ty và nhu cầu của thị trường;kinh doanh bổ sung những ngành nghề khác được cơ quan nhà nước có thẩm quyềncho phép;
- 5.Tự lựa chọn thị trường; được xuất khẩu, nhập khẩu theo quy định của Nhà nước;
- 6.Tự quyết định giá mua, giá bán vật tư, nguyên liệu sản phẩm và dịch vụ chủ yếu;thống nhất giá xuất khẩu tối thiểu, giá nhập khẩu tối đa trừ những sản phẩm vàdịch vụ do Nhà nước định giá;
- 7.Xây dựng và áp dụng các định mức vật tư, lao động, đơn giá tiền lương trên đonvị sản phẩm trong khuôn khổ các định mức, đơn giá của Nhà nước;
- 8.Tuyển chọn, thuê mướn, bố trí sử dụng, đào tạo lao động, lựa chọn các hình thứctrả lương, thưởng và thực hiện các quyền khác của người sử dụng lao động theoquy định của Bộ luật lao động và các quy định khác của pháp luật; được quyếtđịnh mức lương, thưởng cho người lao động trên cơ sở các đơn giá tiền lươngtrên đơn vị sản phẩm, chi phí dịch vụ và hiệu quả hoạt động của Công ty;

Điều 6. Côngty có quyền quản lý tài chính như sau:

- 1.Được sử dụng vốn và các quỹ của Công ty để phục vụ kịp thời các nhu cầu kinhdoanh, dịch vụ theo nguyên tắc bảo toàn có hiệu quả. Trường hợp cần sử dụng cácnguồn vốn, quỹ vào mục đích khác thì phải theo nguyên tắc có hoàn trả;

2. Tự huy động vốn để hoạt động kinh doanh thông qua việc vay vốn ngắn hạn, trung hạn, dài hạn của các ngân hàng và tổ chức tài chính trong nước và ngoài nước, nhưng không làm thay đổi hình thức sở hữu; được phát hành trái phiếu theo quy định của pháp luật; được thế chấp giá trị quyền sử dụng đất gắn liền với tài sản thuộc quyền quản lý của Công ty tại các Ngân hàng Việt Nam để vay vốn kinh doanh theo quy định của pháp luật;
3. Được quản lý và sử dụng các quỹ tập trung, quỹ khấu hao cơ bản; tỷ lệ trích, chế độ quản lý và sử dụng các quỹ này theo quy định của Nhà nước;
4. Sau khi làm đủ nghĩa vụ đối với Nhà nước, Công ty lập quỹ đầu tư phát triển và các quỹ khác theo quy định của pháp luật, được chia phần lợi nhuận còn lại cho người lao động theo công hiến của mỗi người vào kết quả kinh doanh trong năm và theo cổ phần. Phần lợi nhuận nộp cho Nhà nước được cấp lại cho Trường để xây dựng cơ sở vật chất, mua sắm trang thiết bị phục vụ giảng dạy, học tập, nghiên cứu theo phương án được cơ quan của Nhà nước có thẩm quyền phê duyệt;
5. Được hưởng các chế độ trợ cấp, trợ giá hoặc các chế độ ưu đãi khác của Nhà nước khi thực hiện các nhiệm vụ sản xuất hoặc cung ứng dịch vụ phục vụ quốc phòng, an ninh, phòng chống thiên tai, hoạt động công ích hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ theo chính sách giá của Nhà nước mà không đủ bù đắp chi phí sản xuất sản phẩm, dịch vụ này của Công ty;
6. Được hưởng các chế độ ưu đãi đầu tư hoặc tái đầu tư theo quy định của Nhà nước.

Mục 2

NGHĨA VỤ CỦA CÔNG TY

Điều 7 . Công ty có nghĩa vụ sử dụng có hiệu quả, bảo toàn, phát triển vốn Nhà nước giao, bao gồm cả phần vốn đầu tư vào doanh nghiệp khác (nếu có); nhận, sử dụng có hiệu quả đất đai, tài nguyên và các nguồn lực khác do Trường và Nhà nước giao cho công ty.

Điều 8. Công ty hoạt động kinh doanh có nghĩa vụ sử dụng vốn và các nguồn lực để thực hiện mục tiêu kinh doanh và những nhiệm vụ đặc biệt do Trường, Nhà nước giao.

Điều 9 . Công ty có nghĩa vụ quản lý hoạt động kinh doanh như sau:

1. Đăng ký kinh doanh và kinh doanh đúng ngành nghề đã đăng ký; chịu trách nhiệm trước Nhà nước và Nhà trường về kết quả hoạt động của Công ty và chịu trách nhiệm trước khách hàng, trước pháp luật về sản phẩm và dịch vụ do Công ty thực hiện;
2. Xây dựng và thực hiện chiến lược phát triển, kế hoạch 5 năm, kế hoạch hàng năm phù hợp với chiến lược, quy hoạch, kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội của Nhà nước, mục tiêu nhiệm vụ nhà nước giao và nhu cầu của thị trường;
3. Ký kết và tổ chức thực hiện các hợp đồng kinh tế, đào tạo và xuất khẩu lao động đã ký với các đối tác;

- 4.Đổi mới, hiện đại hóa công nghệ và phương thức quản lý; sử dụng thu nhập từ chuyển nhượng tài sản để tái đầu tư, đổi mới thiết bị, công nghệ của Công ty;
- 5.Thực hiện các nghĩa vụ đối với người lao động theo quy định của Bộ luật lao động, bảo đảm cho người lao động tham gia quản lý Công ty;
- 6.Thực hiện các quy định của Nhà nước về bảo vệ tài nguyên, môi trường, quốc phòng và an ninh quốc gia;
- 7.Thực hiện chế độ báo cáo thống kê, kế toán, báo cáo định kỳ theo quy định của Nhà nước và báo cáo bất thường theo yêu cầu của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền, chịu trách nhiệm về tính xác thực của các báo cáo;
- 8.Chịu sự kiểm tra, thanh tra của các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật.

Điều 10.

- 1.Công ty có nghĩa vụ thực hiện đúng chế độ và các quy định về quản lý vốn, tài sản, các quỹ, về kế toán, hạch toán, chế độ kiểm toán và các chế độ khác do Nhà nước quy định; chịu trách nhiệm về tính xác thực và hợp pháp của các hoạt động tài chính của Công ty.
- 2.Công ty công bố công khai báo cáo tài chính hàng năm, các thông tin để đánh giá đúng đắn và khách quan về hoạt động của Công ty theo quy định của Nhà nước;
- 3.Công ty thực hiện các nghĩa vụ nộp thuế và các khoản nộp ngân sách đối với Nhà nước theo quy định của pháp luật;

Chương III

TỔ CHỨC QUẢN LÝ CÔNG TY

Điều 11.Cơ cấu tổ chức quản lý của Công ty

1.Lãnh đạo:

Giám đốc;

Các Phó Giám đốc;

Kế toán trưởng.

2.Các phòng (ban) chuyên môn, nghiệp vụ.

3.Các đơn vị phục vụ, dịch vụ : Tổ sản xuất, xưởng thực hành, cửa hàng giới thiệu sản phẩm ...

4.Các chi nhánh hoặc văn phòng đại diện ở trong nước và ngoài nước.

Giám đốc Công ty Hợp tác đào tạo và xuất khẩu lao động do Bộ trưởng Bộ Công nghiệp bổ nhiệm, miễn nhiệm, khen thưởng, kỷ luật theo đề nghị của Hiệu trưởng Trường Cao đẳng công nghiệp Hà Nội. Giám đốc là đại diện pháp nhân của Công ty và chịu trách nhiệm trước Bộ trưởng Bộ Công nghiệp, Hiệu trưởng Trường Cao đẳng công nghiệp Hà Nội và pháp luật về điều hành hoạt động của Công ty. Giám đốc